

## JAPAN STYLE SHEET, THE SWET GUIDE FOR WRITERS, EDITORS AND TRANSLATORS

STONE BRIDGE PRESS, ISBN 1-880656-30-2, \$11.95



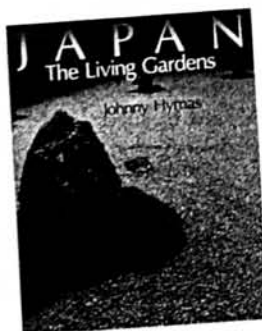
In writing, translating and editing some matters have to be decided by convention; others by individual choice. Within a text standardization is essential. These are matters this book can help you with. It is an authoritative guide for anyone working on English-language publications about Japan. Designed for non-specialists, it contains stylistic advice on word formation; 'spelling' Japanese words, capitalization, use of italics, macrons, apostrophes and other aids to romanizing Japanese. The explanations given enable writers to choose the appropriate stylistic decisions for the situation and do not simply lay down an iron law. Ten appendices, including Internet Resources, will be especially useful to translators. Recommended to anybody putting words about Japan on paper or screen.

JOHN FOWLER

## JAPAN - THE LIVING GARDENS

Johnny Hymas

SHUFUNOTOMO CO. LTD, ISBN 4-07976439-1, ¥3800



In this his second collection of images of Japan photographer Johnny Hymas gives his interpretation of traditional Japanese temple and shrine gardens. He does so with the fresh eye of a Yorkshireman, over 25 years in Japan, who captures with his lens what he calls "living monuments, graced with expression of both man and nature". These are lovely photographs that bring a romantic softness to the Japanese garden.

JOHN FOWLER

## EDGE OF CENTRE

Collected Essays By Andrew Owen

A01 CREATIVE, ISBN 89-8636901306



Andrew Owen is a visual artist of the travelling-boho type who has chosen to roam around Asia creating his own art of subtraction. After compiling an impressive resume of commercial and public art projects in his native Toronto, Canada he left the Establishment to spend 10 years travelling, teaching and creating in Asia. In the first section of the book the author neatly explains stereopsis (binocular depth perception) from a one-eyed dog's learned behaviour and applies this to help the case of people who are blind in one eye.

The second section is full of art statements and explanations of his work which includes his directional water flow experiments on the equator and a beginner's guide to primary colours and their principles which he believes "everybody deserves clear and undistorted access to". "Japlish" is celebrated as a unique, fresh mindsport instead of the source of income for overpaid copywriters.

The author's revolutionary spirit emerges when he attacks corporate/industrial/capitalistic systems incompatibility with the environment and naturalism. The author outlines his own solutions from past direct attacks on McDonalds' billboards to the clandestine operation of trash disposal in Singapore.

The book includes ample examples of Owen's living experiences in Asia. 'Command Module Lifestyle' takes you into the solitary living space of the 'working' artist living in Asian hotel rooms. From painting murals for the yakuza in Nara, drawing flowers in the Empress Meiji's iris garden to living in a "dump where honkies wear shoes on tatami". This one is not recommended for contract English-teaching dweebs.

JIM CATHCART

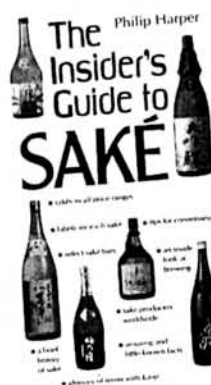
Currently available at Junkudo Books in Namba. Andrew Owen will also be holding exhibitions at Tank Gallery and Blue Nile later in the year.

## THE INSIDER'S GUIDE TO SAKÉ

Philip Harper

KODANSHA INTERNATIONAL LTD.

ISBN 4-7700-2076-7 ¥1500



Written by an Englishman who spent more than six years among the vats and bottling equipment of a Japanese saké brewer, *The Insider's Guide to Sake* is the consummate introductory handbook. You will find information on over 100 brands for all tastes and budgets, tips for beginners and connoisseurs alike, and an explanation of the brewmaster's skills, complete with saké label specs and the history and intricacies of saké.

Harper came to Japan as an English teacher in 1988 and swiftly fell under the spell of the national drink. In 1991 he joined a small, traditional brewery in Nara Prefecture, becoming its first and (so far) only foreign member.

Whether a gourmand, wine lover, or just someone who enjoys the occasional quixotic refreshment, *The Insider's Guide to Sake* will prove a fascinating, broad-ranging introduction to this compelling drink.

JOHN FOWLER

## Wantage Books

Reasonably priced second hand English books.



078-232-4517

Open Monday-Friday 10 am-5:30 pm  
All proceeds to charity

1-13 Ikuta-cho 1-chome, Chuo-ku, Kobe 651-0092

## American Conversational Usage Game 148

### Conversational Focus

Linda is seeing off Johnny and his family ...

### Communication Function

Leave-taking (after a party)

Some examples from the bi-lingual *Suggestion Key* are: (1) Thanks for coming./Thanks for having us (over). (2) Come back anytime./We'd love to. (3) Please come again soon./Thanks, we'd love to. (4) Let's do this again (sometime)./Thanks, we will. (5) We must do this again (sometime)./Yes, let's. (6) I'm looking forward to seeing you again./Same here! (7) See you (again)./Bye. (8) Goodbye./See you later. (Common Mistakes) Thank you for your coming./Please come here again.

*American Conversational Usage Vol.3* (Games 101-150, B5, ¥1800) is published by City Press Tel./Fax. 075-501-6926

